



月刊

# 東広島 5

2015年5月号 広報東広島・中文版

[URL] <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-china.html>

[Facebook] <https://www.facebook.com/city.higashihiroshima>

本期主要内容有:

市营住宅募集

P2

产前产后帮佣派遣

P2

宠物转让活动

P3

广岛 CARP 支援活动

P3

## 交流型日语教室——日本語 WAIWAI

おしゃべり型日本語教室 - - にほんごわいわい

从4月第2周至明年3月第3周, 在以下地点开办交流型日语教室——  
日本語 WAIWAI。每班定员 20 人左右, 免费参加。不需要提前报名预约。

1. 市民文化センター サンスクエア東広島二楼 每周三晚上7点至9点, 每周五上午9点半至11点半
2. 安芸津 B&G 海洋センター 每周五下午6点半至8点
3. 黒瀬生涯学習センター 每周日下午2点至4点



【咨询电话】 ☎082-424-3811 コミュニケーションコーナー (サンスクエア東広島一樓)

## 2015 年度日语教室东广岛

平成 27 年度にほんごきょうしつ東広島



从4月至7月期间, 日语教室东广岛将继续开设, 欢迎大家报名参加。

4月15日至7月29日的每星期三上午10点至12点:

【にほんごⅠ】【にほんごⅡ】

4月16日至7月23日的每星期四晚上7点半至9点:

【にほんごⅠ】【にほんごⅡ】【漢字】

4月12日至7月26日的每星期日上午10点至12点:

【にほんごⅠ】【にほんごⅡ】【にほんごⅢ】

※ 每班定员 20 人, 各 15 回。随时接受报名。

【地点】東広島市市民文化センター 二楼 研修室

【教材】 「にほんごⅠ」「にほんごⅡ」「漢字」: 免费(使用自作教材)

「にほんごⅢ」: 《わたしのことばノート》 スリーエーネットワーク 1080 日元

【会费】 「にほんごⅠ」「にほんごⅡ」「漢字」: 1000 日元 / 15 回 ; 「にほんごⅢ」: 500 日元 / 15 回

【咨询电话】 ☎082-424-3811 コミュニケーションコーナー (サンスクエア東広島一樓)

# 最新推出!!!

《家庭垃圾的倒出方法》越南语版、菲律宾语版、印尼语版

有需要者可在市政府及コミュニケーションコーナー领取、或直接从市政府网站上下载。

<http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/soshiki/6/gomi.html>

緊急カード (应急卡) 日・英・中・葡四国語

可随身携带。有需要者可在市政府及コミュニケーションコーナー领取。

## 产前・产后帮佣派遣 産前・産後ヘルパー派遣事業



产前产后身体状况不佳、并且家务育儿得不到援助的人，能够通过申请接受育儿生活支援。希望利用者请提出申请。

[利用期间] 从领取母子健康手册到孩子出生的产前期间内15次、以及孩子出生的第二天起至产后6个月以内15次(多胞胎时为30次)。

[服务内容] 做饭、洗衣、打扫卫生等家务，以及给孩子喂奶、换尿布、洗澡等

[利用时间] 上午8点半至下午6点(周末及节假日除外)。一天最多两次。

[费用] 每次1小时30分钟1千日元。正在接受生活保护的家庭及市民税非课税的家庭免费。

※ 如果不能用日语沟通的话，利用这项服务将会比较困难。

【咨询电话】 ☎082-420-0407 こども家庭課 (こどもかていか・市政府本館一楼)



## 市营住宅入居者募集 市営住宅入居者募集

### ● 预定募集住宅：

【西条町】 諏訪1戸 (轮椅使用者专用)、御菌宇2戸、新御菌宇1戸、寺山1戸

【八本松町】 石道1戸 【高屋町】 西高屋1戸、小谷五百垣1戸

【福富町】 神下1戸

【黒瀬町】 国近1戸、乃美尾第二1戸、菅田第二3戸、菅田第三2戸

【志和町】 免山1戸 【豊栄町】 鍛冶屋1戸

【河内町】 広畠2戸、グリューネン入野1戸

【安芸津町】 沖の殿1戸、薬師丸団地2戸、若宮2戸

### ● 入居资格：(原则上需符合以下全部条件)

- (1) 在东广岛市内居住或工作。
- (2) 现有同居，或准备要同居的亲属。
- (3) 所得收入的限制。详细请咨询。
- (4) 无拖欠市税。
- (5) 现住房困难者。
- (6) 非暴力团成员。

### ● 注 意：市营住宅里不可以饲养宠物。

### ● 申请期间：5月1日(星期五)至13日(星期三)，周末、节假日除外。

※ 5月1日起，可在住宅课及各办事处领取到募集要项。但是只能在住宅课办理申请手续。

※ 住宅课及各办事处将会公布截止前一天为止的申请情况。

【咨询电话】 ☎082-420-0946 住宅課 (じゅうたくか・市政府本館六楼)



## 关于市民课窗口星期日办公的通知

市民課窓口業務の休日受付を行います

每月的第二、第四个星期日（5月10日、24日）的上午8点半至中午12点半，市民课窗口办公。另外，每星期四(节假日、年末年初除外)延长办公时间到下午7点整，欢迎大家利用。

业务内容有：迁入・迁出・迁居手续、印章登记、各种证明书(住民票、所得证明、纳税证明等)的交付申请等。注意请携带身份证件(在留卡、外国人登录证等)、印章(办理印章登记时)、委任状(代理申请时)前来办理。

【咨询电话】 ☎082-420-0925 市民課(しみんか・本館一楼)

## 宠物转让活动

保護犬猫を迎えよう！！

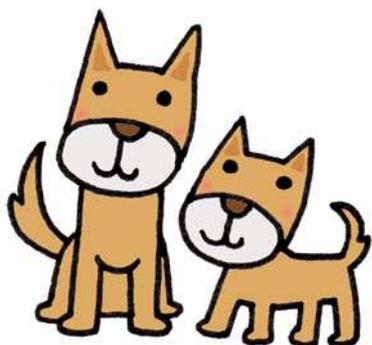
5月31日(星期日)上午10点至下午3点，在东广岛市政府停车场举办宠物转让活动。

主要以成年的猫狗为中心的转让会。并同时举办散步体验会、小狗的训练教室及小型音乐会等活动。

如果你有计划养猫养狗的话，不妨来看一看。

【咨询电话】 ☎070-5452-6522 ワンハート制作委員会

☎082-420-0928 環境対策課 (かんきょうたいさくか・市政府本館二楼)



## 广岛广域城市圈 广岛东洋 CARP 共同支援活动

広島広域都市圏 広島東洋カープ共同応援



6月28日(星期日) 对中日 DRAGONS 赛，下午1点半在マツダスタジアム开赛。

外野指定席 1600 日元。3 岁以上要票。抽选 300 名。

申请方法：请在往復はがき（往返明信片、1 张最多 5 人）上注明所有参加者的姓名、年龄及电话号码。

小学生要家长陪伴。截止日期为 5 月 11 日(星期一)。当日邮戳有效。

【咨询电话】 ☎082-504-2017

広島市企画調整課内広島広域都市圏協議会

(〒730-8586 不需要地址)



## 夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版)上。此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版·英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

手机查询时, 请利用右侧的 QR 码。可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。(注意: 东广岛市属于「広島中央」地区) 值班医院有可能会有临时变更, 请在去医院之前电话确认。语音向导: ☎0120-169901 (日语)



### 东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所)

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科・小児科・牙科
  - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初 (12月31日至1月3日)
  - 诊疗时间 / 上午9点至12点, 下午1点至4点
- ※ 5月3日及31日的内科、小児科截止到晚上10点。

☎082-422-5400

### 儿童急救电话咨询

(こどもの救急電話相談)

每天晚上7点至第二天上午8点。

☎ #8000(手机可)

☎ 082-505-1399(IP电话·光电话)

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局 (☎082-422-0119) 咨询。

### 5月的纳税期限为6月1日(星期一)

軽自動車税 (定期)

请您按期缴纳。如果纳税期限内没有按期缴纳的话, 会收到督促状。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課

### 西条酒甜点展示会

5月2日(星期六)至5日(星期二)的上午10点至下午4点, 在西条酒藏通观光案内所举办西条酒甜点展示会。如果你特爱吃甜品的话, 那就不要错过这个好机会哟。

【咨询电话】 ☎082-426-3005 くぐり門珈琲店

### 外国人咨询服务窗口 ☎ 082-424-3811

【生活咨询】每星期一、二、五、六上午9点至下午1点, 每星期三、日的下午1点至5点, サンスクエア東広島1楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】5月13日(星期三) ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间40分钟。需要提前一个星期预约。并同时提供免费的中文、英语、葡萄牙语口译服务。

コミュニケーションコーナーの中文网址: <http://hhface.org/corner/ch.html>



本刊是由「広報東広島」拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆1楼市民课、八本松、志和、高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島1楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所(Hello Work)以及广岛银行等处。

東広島5

编辑・发行 东广岛市国际化推进协议会  
編集・発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……184,174人

外国人登录人口……4,725人

截至2015年3月底